



BTS 4000



D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



55113

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

Güde/UNICORE nářadí s.r.o.
P.O.Box 8
Pořernická 120
CZ-360 05 Karlovy Vary
www.unicore.cz

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok
www.guede.com

**Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch,
bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.**

A.V. 1

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.

Technische Änderungen vorbehalten.

© Güde GmbH & Co. KG - 2006

Inhaltsverzeichnis

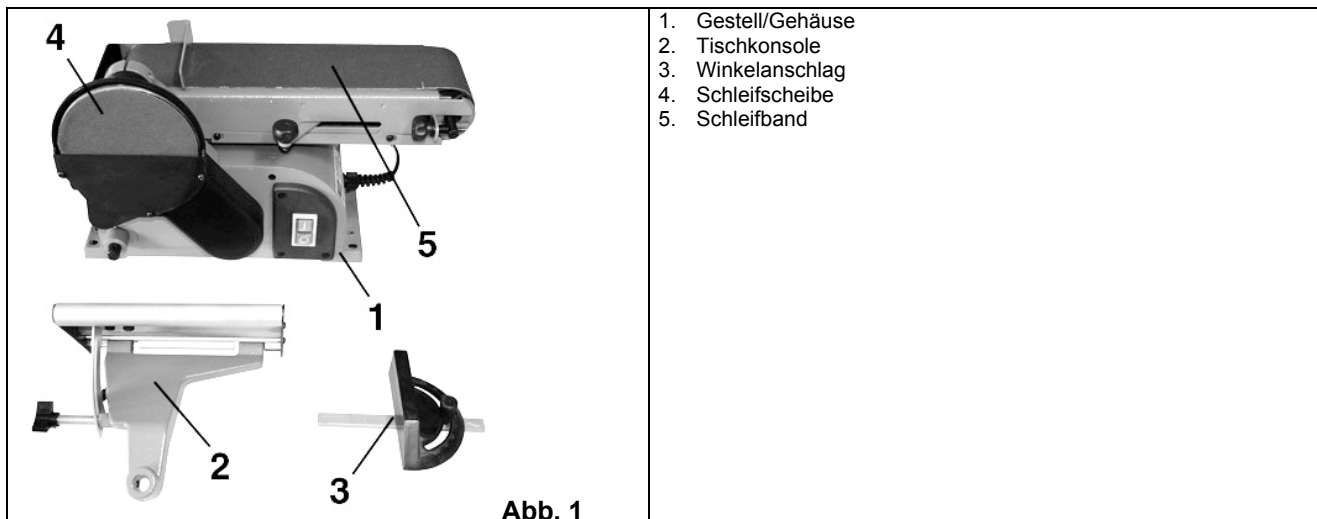
Bezeichnung	Seite
1 Gerät	3
1.1 Lieferumfang	3
1.2 Gewährleistung	3
2 Allgemeine Sicherheitshinweise	3
2.1 Verhalten im Notfall	4
2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen	5
2.4.1 Mechanische Restgefahren	5
2.4.2 Elektrische Restgefahren	5
2.4.3 Gefährdungen durch Lärm	6
2.4.4 Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe	6
2.4.5 Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze	6
2.4.6 Sonstige Gefährdungen	6
2.4.7 Entsorgung	6
2.5 Anforderungen an den Bediener	6
2.5.1 Qualifikation	6
2.5.2 Mindestalter	6
2.5.3 Schulung	6
3 Technische Daten	7
4 Transport und Lagerung	7
5 Montage und Erstinbetriebnahme	7
5.1 Optionale Montage des Tisches	8
5.2 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme	9
5.3 Vorgehensweise	9
6 Bedienung	9
6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung	10
6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung	10
7 Störungen - Ursachen - Behebung	10
8 Inspektion und Wartung	10
8.1 Wechsel des Schleifbandes	10
8.2 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung	11
8.3 Inspektions- und Wartungsplan	11
9 Ersatzteile	11

Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!

1 Gerät

Stationäre Bandschleifmaschine mit Teller-Schleifeinrichtung. Horizontal und vertikal schwenkbar. Leicht zu wechselndes Schleifband mittels Spanneinrichtung. Antrieb über Keilriemen.

1.1 Lieferumfang



1.2 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

ACHTUNG!

- Das Gerät muss immer sicher, waagrecht und fest auf der Werkbank befestigt werden.
- Der Arbeitsplatz muss sauber und ausreichend beleuchtet sein.
- Betreiben Sie das Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten.
- Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und geeignete Schutzkleidung. Falls notwendig zusätzlich Staubschutzmaske tragen.
- Tragen Sie immer geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von rotierenden Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk wird empfohlen. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für einen festen Stand.
- Halten Sie andere Personen, vor allem Kinder vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie vorhandene Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie deren einwandfreie Funktion sicher.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Verschraubungen fest montiert sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel nicht in der Nähe von rotierenden Teilen befindet.
- Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von dem Gerät entfernen schalten Sie es aus.
- Entfernen Sie immer den Netzstecker bei Nichtgebrauch, vor Wartung/Reinigung oder beim Werkzeugwechsel.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Bei längeren Werkstücken ist eine zusätzliche Auflagemöglichkeit zu schaffen.
- Das Gerät darf nur mit entsprechender Absaugung betrieben werden.
- Halten Sie ihre Hände von den Schleifmitteln fern.



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					

Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten	Berühren verboten	Am Kabel ziehen verboten	Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden

Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Sicherheitsabstand einhalten			

Gebote:

					
Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen	Schutzhandschuhe benutzen	Staubschutzmaske tragen	Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG		

Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

Technische Daten:

					
Motorleistung	Netzanschluss	Umdrehungen in der Minute	Schleifband- abmessungen	Schleifteller- abmessungen	Gewicht

 L _{wa} dB (A)					
Schallleistungspegel					

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf ausschließlich zum Schleifen und Bearbeiten von allen Werkstücken aus Holz verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen**2.4.1 Mechanische Restgefahren**

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.	
Reibung, Abrieb	Berühren der rotierenden Schleifmittel kann zu schweren Verletzungen führen.	Vermeiden Sie stets den Kontakt mit dem Schleifmittel. Tragen Sie Schutzhandschuhe.	

2.4.2 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	
Indirekter elektrischer Kontakt	Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.	Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	

2.4.3 Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

2.4.4 Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Bei großer Staubentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.	Beim Arbeiten mit dem Gerät muss immer eine Staubschutzmaske getragen werden.	

2.4.5 Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.	
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

2.4.6 Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Schleifen können Schleifmittel- oder Mediumspartikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

2.4.7 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

3 Technische Daten

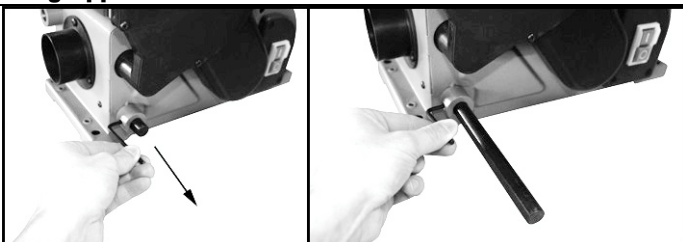
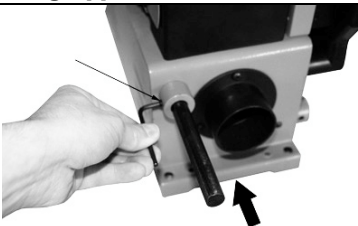
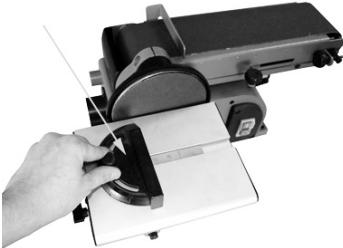
Anschluss:	230 V
Frequenz / Schutzart:	50 Hz / IP 32
Schutzklasse:	I
Max. Leistung P1:	400 W
Motordrehzahl:	2000 min ⁻¹
Arbeitsfläche L x B:	225 x 165 mm
Tellerschleifer Ø ca.:	152 mm
Maße Schleifband L x B:	910 x 100 mm
Anschlagneigung:	0-45°
Neigung Schleifband:	0-90°
Anschlusskabel:	2 m / H05 VV-F
Gewicht ca.:	13 kg
Maße L x B x H in mm:	600 x 400 x 295 mm
Artikel-Nr.:	55113

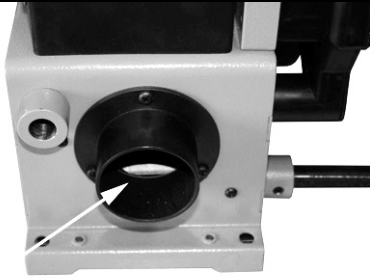
4 Transport und Lagerung



Das Gerät ist nur für den stationären Einsatz konzipiert.
Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

5 Montage und Erstinbetriebnahme

Baugruppe 1		Teile aus Lieferumfang	
			
Abb. 2			
Baugruppe 2	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
	Baugruppe 1	Abb. 1 – Pos. 2	
Abb. 3			
Baugruppe 3	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
	Baugruppe 2	Abb. 1 – Pos. 3	
Abb. 4			



i Das Gerät sollte stets mit einer Absaugung betrieben werden. Dies verhindert zum Einen eine stark Staubentwicklung die gesundheitsgefährdend sein kann und zum Anderen, dass Sie eine besseres Schleifergebnis erzielen.

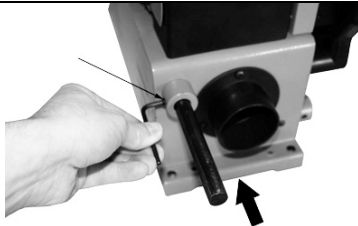
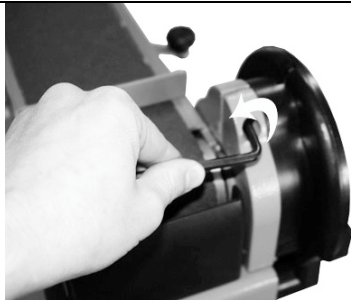
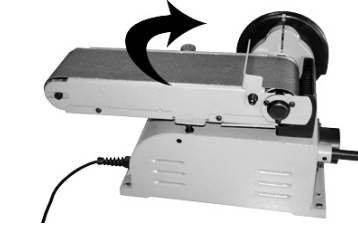
Abb. 5

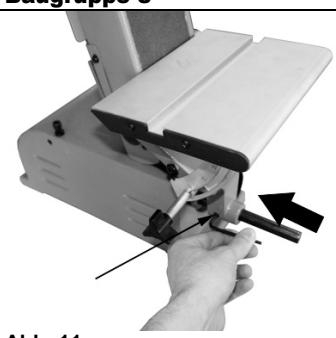


Montieren Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben an den 4 vorgesehenen Punkten auf eine ebene, waagrechte Fläche und überprüfen Sie den festen Sitz des Gerätes.

Abb. 6

5.1 Optionale Montage des Tisches

Baugruppe 4	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 7		Montagegestange aus Baugruppe 1	
Baugruppe 5	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 8	Baugruppe 4		
Baugruppe 6	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 9	Baugruppe 5		

Baugruppe 7	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 10	Baugruppe 6		
Baugruppe 8	Benötigte Baugruppen	Teile aus Lieferumfang	
 Abb. 11	Baugruppe 7	Abb. 1 – Pos. 2	

5.2 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen fest sind.

5.3 Vorgehensweise

- Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.
- Schließen Sie an den Absauganschluss einen geeigneten Staubsauger an.



Das Gerät sollte stets mit einer Absaugung betrieben werden. Dies verhindert zum Einen eine stark Staubentwicklung die gesundheitsgefährdend sein kann und zum Anderen, dass Sie eine besseres Schleifergebnis erzielen.

6 Bedienung

 Abb. 12	 Beachten Sie die Laufrichtung!
 Abb. 13	Durch Drücken auf die Taste (I) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Durch Drücken auf die Taste (O) wird das Gerät wieder abgeschaltet.

6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Gerät einschalten und das Werkstück entweder auf dem Schleifband oder an der Schleifscheibe bearbeiten. (Niemals das Werkstück gegen die Laufrichtung bearbeiten.)
2. Maschine abschalten und reinigen.

7 Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Störung	Ursache	Behebung
Holz hat Brandspuren.	1. Band oder Scheibe stumpf.	1. Band oder Scheibe wechseln. (siehe unter Wechsel des Schleifbandes)
Band läuft schräg.	1. Einstellung stimmt nicht.	1. Band neu einstellen (siehe unter Wechsel des Schleifbandes)
Band läuft nicht an.	1. Band spannt zu stark	1. Band lockern.

8 Inspektion und Wartung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

8.1 Wechsel des Schleifbandes

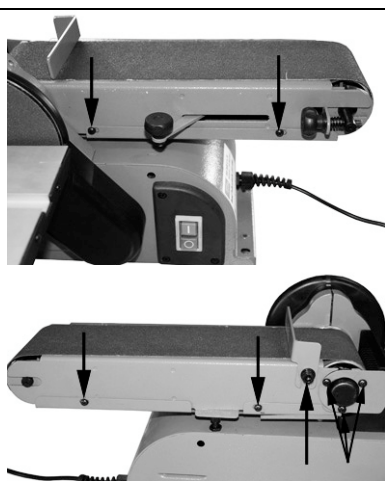


Abb. 14

Entfernen Sie die markierten Schrauben und damit die untere Abdeckung, die hintere Schutzplatte sowie den Anschlag.

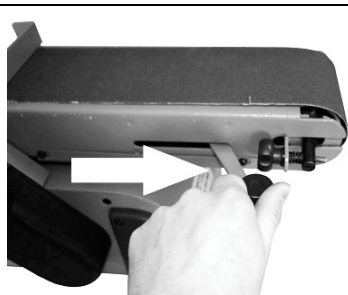


Abb. 15

Schieben Sie den Spannbügel in Pfeilrichtung und entspannen damit das Schleifband. Wenn Sie alle Abdeckungen entfernt haben, können Sie das Schleifband abnehmen und durch ein neues ersetzen.

Spannen Sie das Schleifband, indem Sie den Spannhebel wieder in die entgegengesetzte Richtung bis zum Anschlag drücken.



Abb. 16

Mittels dieser Einstellschraube können Sie die Spur des Schleifbandes einstellen. Schalten Sie dazu das Gerät ein und drehen nun langsam an der Einstellschraube bis das Schleifband mittig zur Welle läuft.

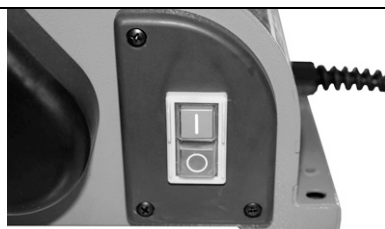


Abb. 17

Durch Drücken auf die Taste (I) wird das Gerät in Betrieb gesetzt. Durch Drücken auf die Taste (0) wird das Gerät wieder abgeschaltet.

8.2 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

8.3 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach jeder Benutzung	Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.	

9 Ersatzteile



Reklamationen und Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter

<http://www.guede.com/support>

abgewickelt.

Dieses Formular kann auch unter

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: info@guede.com

angefordert werden.

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir,
We herewith declare,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Bezeichnung der Geräte: - BTS
Machine description:

Artikel-Nr.: - 55113
Article-No.:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Applicable EC Directives: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schallleistungspegel 81 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 83 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: - EN 61029-2-4/A1:2003
Applicable harmonized Standard: - EN 55014-1/A2:2002
- EN 55014-2/A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3/A1:2001

Datum/Herstellerunterschrift: 18.05.06

Date/Authorized Signature:

Angaben zum Unterzeichner:
Title of Signatory:

Hr. Arnold, Geschäftsführer

